

裁军谈判会议

23 August 2011

Chinese

第一二三四次全体会议最后记录

2011年8月23日星期二上午10时在日内瓦万国宫举行

主席： 鲁道夫·雷耶斯·罗德里格斯先生(古巴)

GE.12-61185 (C) 170214 200314



* 1 2 6 1 1 8 5 *

请回收 



主席(以西班牙语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1234 次全体会议开始。首先,我谨以个人名义并代表裁谈会欢迎突尼斯常驻联合国日内瓦办事处代表蒙塞夫·巴提大使。我还要热烈欢迎作为观察员参加本次全体会议的 2011 年联合国裁军研究金方案各位学员。我相信,他们将受益于列席我们的论坛,尤其是听到关于裁谈会不同方面工作的发言。我祝他们在日内瓦的停留大有收获,并希望他们在此列席将有助于振兴这一机构。

请允许我以个人名义并代表裁谈会特别欢迎古巴共和国外交部副部长阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯先生。莫雷诺·费尔南德斯先生自 2000 年以来一直担任古巴外交部副部长。他在多边外交领域执行过许多任务。实际上,他在这方面拥有 50 多年的经验。他曾在日内瓦和纽约的常驻代表团工作,并在许多其他多边外交使团任过职。在纽约,他担任过好几个职务,包括那里的古巴代表团常驻联合国代表。相信大家会从他的丰富经验中受益。阁下,请你对裁谈会讲话。

莫雷诺·费尔南德斯先生(古巴外交部副部长)(以西班牙语发言): 非常感谢主席先生。在现实中,将有助于裁军谈判会议振兴的不是某一个人的经验。我认为,有帮助的是集体经验、协同工作、诚信、集体善意,并且最最重要的是推动这一重要机构工作的政治意愿。请允许我正式开始我的发言。

裁军谈判会议秘书长和联合国日内瓦办事处主任卡瑟姆若一马尔特·托卡耶夫先生阁下、裁谈会各成员国和各观察员国令人尊敬的代表,对于在作为联合国致力于维护国际和平与安全的前驱的国际联盟理事会曾经开过会的这一历史性会议厅就任裁军谈判会议轮值主席,古巴是非常重要的。实现《联合国宪章》第一条所载的宗旨,已经变得越来越具有挑战性:国际形势复杂,不同类型和来源的危机不仅威胁着必要的国际稳定,而且也威胁着人类的基本生存。尽管世界正面临着紧迫的经济危机,发展中国家受打击最重,但军费开支没有减少,反而正在每年迅速增加。某一国的军费开支就占了全球近半。

尽管数以千万计的贫困与可预防和可治疗疾病的受害者默默死亡,但是数额巨大的资源继续被用于发动现代征服战争,导致数千人死亡。气候变化导致的地球生活条件恶化与核武器的存在,是今天人类生存的主要威胁。

2011 年 3 月 1 日,就在这间会议厅,古巴外交部长曾向大家提及联合国大会 1946 年 1 月 24 日通过的第一项决议,呼吁“消除原子武器和所有其他大规模毁灭性武器”。

裁军谈判会议作为唯一的多边裁军谈判论坛,作用不可替代。古巴是裁军谈判会议的一个积极成员,并且很荣幸地从今天开始主持会议。这一机构不仅极其切合需要和重要,而且也汇集了大量推动裁军事业的经验和知识。不能浪费这些资源。令人忧虑的是,裁谈会在十多年中一直未能开展实质性工作。有人坚称这归咎于其工作方法和议事规则;但是我们不同意。最有说服力地证明这一观点谬误的是:在裁谈会上发生的,绝非是裁军机制中的孤立事件。

并非巧合的是，连续十二年，联合国裁军审议委员会今年再一次在纽约未通过任何实质性建议而结束了工作。也非巧合的是，大会第一委员会每年继续通过几十个决议，但根本不落实，特别是有关核裁军的决议。尽管不结盟运动多年来不断呼吁，但是仍然未能召开第四届裁军特别联大。

古巴支持关于改进联合国裁军机制包括改进裁军谈判会议的主张，但我们认为，目前困扰很大一部分裁军机制的瘫痪状态主要在于一些国家缺乏实现真正进展的政治意愿，特别是在核裁军领域。在 1978 年举行的第一届裁军特别联大上，联合国会员国赋予本论坛谈判多边裁军条约的任务。裁谈会未能履行有关核裁军的任务。核武器的存在本身以及主张拥有和使用核武器的学说，就构成了国际和平与安全的严重威胁。今天世界上有近 23,000 枚核武器，其中 7,560 枚可立即使用。这是完全不可接受的。因此，核裁军现在是而且必须依然是裁军领域的最优先事项。我们认为，裁谈会应在此基础上构建共识。

尊敬的各位代表，裁谈会能够而且应当尽快通过一个平衡和全面的工作计划，并在其中纳入裁军领域的各个真正重点。我们就此呼吁所有成员国表现出必要的灵活性，同时尊重议事规则和建设性对话。

我们相信，裁谈会有能力同时谈判一个消除和禁止核武器的条约、一个禁止外空军备竞赛的条约、一个为古巴这类不拥有核武器国家提供有效安全保证的条约以及一个禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料的条约。古巴认为，如果实现核裁军的后续步骤得不到确定，谈判禁止生产核武器所用裂变材料条约将只是积极、但不足的一步。

不结盟运动的一个建议值得考虑；该建议中包括一个行动计划，附有逐步削减核武器的具体时间表，最晚在 2025 年实现最终彻底消除并禁止核武器。该建议还呼吁建立中东无核武器区。目前迫切需要在中东建立这样一个区域，这将真正有助于目前处于动荡中的该地区持久和平。

从自身角度，21 国集团已经指出迫切需要消除核武器对国际安全造成的威胁，并呼吁裁军谈判会议成员按照议事规则并兼顾所有各国的安全关切，通过并实施一项平衡和全面的工作计划。这项工作应以议程为依据，并纳入各个核心议题。

阁下，我们已经参与并密切跟踪了联合国大会专门讨论裁军谈判会议振兴问题的高级别会议，包括继 2010 年 9 月 24 日会议之后最近于 7 月 27 日至 29 日在纽约举行的一次会议。我们关切地注意到，一些代表团在这些会议上声称：时机已到，应当抛弃裁谈会诉诸替代谈判进程。以联合国框架之外由少数国家控制的即兴和有选择的临时安排取代裁谈会，将是危险的一步倒退。解决的办法不是忽视这一机构或尽量减少其重要性；相反，我们现在比以往任何时候都更有责任维护和加强它。按照《联合国宪章》多边商定的解决方案，是解决裁军和国际安全问题的唯一持久手段。

裁军谈判会议尊敬的各位成员，现在正是履行这一论坛任务的时候。我们必须立即开始实质性工作，保障全体人类和人民和平生活在一个没有核武器或侵略战争的世界的权利。让我们用目前分配到军事开支上并浪费在战争手段上的达到天文数字的 1.5 万亿美元来改进生活、促进发展。

古巴承担起主持本论坛的责任，决心确保裁军谈判会议不因停滞和缺乏政治意愿而失去意义。只有裁谈会所有成员各尽其责，才有可能做到这一点，我们必须以实际行动来证明我们真正致力于裁军与和平。

主席(以西班牙语发言): 感谢费尔南德斯副部长讲话和光临本机构，这清楚反映了古巴对裁谈会工作的支持。在开始按名单发言之前，我想与成员国和观察员国以及会议厅内的其他人分享一些有关我们未来几周打算如何开展工作的信息。

首先，我想赞赏今年担任过裁谈会轮值主席的大使们所做的工作。首先是加拿大大使，然后是智利、中国、哥伦比亚以及在我之前担任主席职务的朝鲜民主主义人民共和国大使。由于我国是最后一任轮值主席，所以基本上是重复已经做过的工作。众所周知，这意味着我们的首要任务是通过裁谈会工作报告。我们相信，遵循本代表团视为对这一机构的工作具根本重要性的各项原则，我们将能够尽可能顺利地完成任务。这些原则中的第一个当然是透明。我们将争取在公开全体会议上以最高的透明度开展整个进程。第二个原则是参与。我们将寻找方式，让所有各方陈词，尽可能考虑到各方的关切。而且，当然，最后一项原则是展现必要的力度，以在最短时间内完成任务，使报告能够恰当地准备好提交给大会。

如各位所知，已经非正式地分发了未经编辑的提交大会的报告草案。报告将于明日，也就是 8 月 24 日星期三，以所有语文分发，文号是 CD/WP.567；所有成员国和观察员国都会在本楼一层的信箱中找到。此外，如昨日通知区域协调员的，我打算于 8 月 30 日下午星期二上午 10 时在正式的全体会议上开始关于报告的谈判。

我毫不怀疑，并且我当然承诺：在担任轮值主席期间，我们将根据可能的需要，举行许多额外的会议和非正式磋商，尽量向前推动裁谈会仍然悬而未决的各方面工作。而且，正如我国副部长所言，我们的主要未决问题当然是工作计划。我们也想指出：哥伦比亚的建议仍处在非正式的考虑之中，并且如果有向前推动的任何机会，古巴将继续就该建议开展工作。我们对不同的选择办法仍然持开放态度；我们谨表示：任何代表团若希望在此期间与轮值主席交流其特别关注或感兴趣的问题，我们都愿意并能够在任何时间与其会晤。正如我们在六主席非正式会议上以及与各区域集团会晤时所说的，我们随时准备在任何时候开始审议本机构的实质性工作或任何其他类型的谈判工作。如果有需要并且所有国家都能够接受，我们甚至愿意召开裁军谈判会议特别会议。如果裁军谈判会议不能正常工作，也不会是古巴造成的。当然，我们一贯愿意倾听并且负责任和客观地采取行动，以审时度势向前迈进。

现在，已经说明了我们将如何开展工作，将开始按名单发言。首先请日本须田大使发言。请讲。

须田先生(日本)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我祝贺你担任裁谈会轮值主席。我保证本代表团全力支持并配合你主持会议。我还谨表示赞赏古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生光临并且在古巴担任主席之初讲话。我更要表示欢迎联合国裁军研究金方案的参加者今日列席裁谈会。

在今年暑期之前，从5月30日至6月1日，日本和澳大利亚举行了禁产条约核查问题专家边会。作为边会主席，我现在起草了一份主席书面报告，将很快正式提交给裁谈会。像先前的CD/1906号和CD/1909号文件所载的澳大利亚—日本禁产条约定义问题专家边会报告一样，这份报告是主席对边会的个人总结。虽然大家将很快得到详细的书面报告，但是我今天将侧重于对即将分发的书面报告要点作一个简要介绍。

边会不是谈判或预先谈判，而是一个交换意见的机会。在这个边会上，不争取达成任何协议和做出任何决定。边会期间表达的意见不影响与会者在裁谈会开始谈判禁产裂变材料条约(禁产条约)时将采取的本国谈判立场。

在我主持的第三个边会上，我作为讨论主持人为布鲁诺·佩洛先生提供了协助。本次边会包括四个主题：前两次边会的回顾、“裂变材料”和“生产设施”的核查、其他的核查有关事项以及总结。众多与会的专家为本次边会作出了宝贵贡献。

第一个主题为与会者提供机会来回顾一下以前的讨论，特别是禁产条约定义与核查目的之间的关系问题。至少在就此问题表达意见的人中，似乎普遍认为各种定义和核查之间肯定存在着关联，而另一些人则认为这两者不一定必须完全一致。

第二个主题有两个分题：裂变材料的核查和生产设施的核查。我们对两个分题的讨论采取了类似做法。首先，简要回顾了现行核查措施。然后探讨现行措施可否应用到禁产条约的核查；如果可以，怎样才能做到。也有人问：对于裂变材料 and 生产设施两者的核查与禁产条约的核查，可否考虑任何其他具体因素？如果可以，这些因素可能是什么？应采用什么样的核查措施？

会上讨论了现行的核查概念，比如视察目标、检测时间与存量问题，以及现行核查方法，比如核材料衡算、封隔和监视、环境采样和设计资料核实。对于现行的概念和方法是否适用于禁产条约的核查，意见纷纭。

会上接着讨论了可能的核查方法与禁产条约生效前设施核查的困难以及浓缩和后处理设施。有人指出国际原子能机构在这些领域的经验很重要。检测未宣布的设施和活动，也是讨论的一个焦点。会上就此对附加议定书的效用进行了辩论。有人说，与全面禁止核试验条约组织等其他国际组织进行协调的可能性也有重要意义。

关于可能的质疑性视察，会上指出了一些棘手的问题，同时提到了《化学武器公约》和《不扩散核武器条约》经验的意义。也有人说，《化学武器公约》和《不扩散条约》规定的有节制的准入，关系到敏感信息保护问题。

作为边会主席，我不打算在报告中做任何结论，说什么与会者们支持和不支持哪种核查措施和方法适用于禁产条约核查。但我想指出，与会者们广泛认为：首先，谈判者应当首先探讨目前的国际原子能机构保障措施，然后确定哪些可以适用于禁产条约；其次，已经存在着一些随时可用的有效核查措施和方法以及其他措施，可以经必要的调整后适用。

第三个主题，关于其他的核查有关事项，核心是禁产条约可能的法律结构以及框架问题。所提出的一种选择办法是以一份核心文书说明主要义务与主要核查原则和方法，再以一缔约国与核查机构之间的单独协议列出详细的模式和准则。所提出的另一选择办法是以一项更广泛的条约阐述主要核查问题，包括定义、浓缩和后处理设施的核查方法，再加上一份关于核查方式的议定书。

关于第四个主题，也就是总结，主席提交了一份非正式文件，附在报告之后，列出了此次边会讨论的一些重大问题。这份非文件不打算进行详尽无遗的概述，而只是作为参考材料。

本次边会期间关于禁产条约核查的讨论非常丰富和有意义。讨论表明，与会者非常关注禁产条约问题，并愿意详细探讨这一条约的各种意见和选择办法。讨论也非常有指导意义。我希望本次边会将鼓励人们进一步思考禁产条约核查的各种可能选择办法，从而可以作为未来谈判的参考。

我感谢裁谈会各成员国和观察员国参加这次边会。我特别感谢那些特地来到日内瓦的专家们；有些人是从很远的首都赶来的。我也特别感谢原子能机构专家埃里克·普约尔先生的光临以及他关于核查问题的非常丰富和独到的见解。我很感谢原子能机构促成他与会。

我还想对布鲁诺·佩洛博士的专业协助和慷慨合作表示赞赏。没有他的合作，我们就不能举行这一富有成果的讨论。我衷心感谢瑞士尤其是劳伯大使为佩洛博士与会提供便利。

最后，我要感谢澳大利亚及其裁谈会代表团的工作人员，特别是伍尔科特大使，共同主办本次边会。

主席(以西班牙语发言)：感谢日本大使发言，尤其感谢他提供日本与澳大利亚共同举办的裂变材料问题边会的信息。

现在请今年也担任过裁谈会主席的中华人民共和国大使发言。王先生，请讲。

王群先生(中国)：谢谢主席先生。首先，中国代表团祝贺你担任裁谈会轮值主席。对于我们的友好国家、不结盟运动的重要成员古巴担任主席，我们深感高兴。我们相信，罗德里格斯大使凭借其卓越的领导才能和丰富的外交经验，一定

能推动裁谈会工作取得积极进展。中方愿全力支持和配合古巴主席工作，为尽早打破裁谈会僵局继续作出努力。借此机会，我们对尊敬的古巴副外长莫雷诺·费尔·南德斯先生到访裁谈会并作重要讲话表示欢迎。副外长先生的到访显示了他本人及古巴政府对裁谈会工作的政治支持和坚定信心，必将为裁谈会的工作注入新的活力。中方将与有关各方共同努力，继续积极支持在裁谈会内通过公开透明的政府间磋商，按照议事规则尽早达成工作计划，以启动包括禁产条约谈判在内的各项实质性工作。同时，中方也将以建设性的态度参加本年度裁谈会报告的磋商。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。现在请埃及代表发言。

阿塔维先生(埃及)(以英语发言): 巴德尔大使本来希望能在这里欢迎你担任轮值主席，并欢迎莫雷诺·费尔南德斯先生。如同你清楚知道的，今天人权理事会有一个特别会议，巴德尔大使正在那里主持阿拉伯集团。因此，他表示道歉，并请我朗读以下声明：

“主席先生，首先，请允许我祝贺你在这一关键时刻担任轮值主席。我们相信：你的领导能力不仅能够为 2011 年届会收尾，而且能够协助 2012 年届会即将上任的第一位主席开展磋商，以尽早地让 2012 年届会成功地通过一个平衡和全面的工作计划。当然，我们期待这一工作计划将对核裁军问题给予应有的重视。

我们受到古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生在睿智的发言中所表达意见的鼓舞。同古巴一样，埃及认为裁谈会工作的重中之重是迈向核裁军的措施。埃及从第一届裁军特别联大开始就发挥着带头作用。特别联大认为“核裁军和防止核战争的有效措施具有高度优先地位”。

埃及目前荣幸地主持不结盟运动。这一运动一直站在国际裁军努力的最前沿。它也清楚地认为核裁军问题是重中之重。在沙姆沙伊赫首脑会议上，不结盟运动的国家元首和政府首脑们强调必须开始谈判一个分阶段方案，包括一项核武器公约，在指定的时限内彻底消除核武器。

这一公约旨在消除所有核武器，禁止发展、生产、获取、试验、储存、转让、使用或威胁使用核武器，并规定予以销毁。这一方针将不仅为我们提供一个通往目标的路线图—即核裁军—而且也有效地解决裁谈会非常关注的裂变材料和消极安全保证问题。

2011 年 5 月在印度尼西亚巴厘岛最近举行的不结盟运动第十六届部长级会议和纪念会议重申了这一立场。部长们再次确认了不结盟运动有关核裁军(仍是其最优先事项)与核不扩散各方面相关问题的原则立场，并强调：在努力防止核扩散的同时，应同步地努力实现核裁军。他们强调了对核武器持续存在及其可能使用或威胁使用对人类所造成威胁的关切。对于核裁军步伐缓慢以及核武器国家在按照相关多边法律义务实现彻底消除其核武库方面没有进展，他们重申了深切的关注。他们强调核武器国家需要履行它们在

2000 年做出并在 2010 年重申的实现彻底消除核武器的明确承诺，并就此强调迫切需要刻不容缓地开展全面彻底核裁军谈判。

谈判实现核裁军，不是一个有争议或不合理的要求。事实上，这一要求起源于各核武器国家按照《不扩散核武器条约》第六条做出的解除其核武器的承诺；请允许我在此提醒各位，这一承诺是不扩散制度本身的基础。

谈判实现核裁军，也起源于国际法院的咨询意见：“使用或威胁使用核武器，一般是违反适用于武装冲突的国际法规则，特别是人道主义法的原则和规则”。2010 年《不扩散条约》审议大会重申了这一点。会议表示“深为关切核武器的任何使用可能造成的灾难性人道主义后果”，并重申“各国在任何时候都必须遵守适用的国际法，包括国际人道主义法”。

埃及也是新议程联盟的成员。联盟努力实现彻底消除核武器，并且在 2000 年和 2010 年的行动计划中都为 13 个步骤作出了贡献，包括作用非常重要的行动 5。请允许我提醒大家，这两项贡献得到了《不扩散条约》所有缔约国的接受，包括联合国安理会的五个常任理事国。同样得到大家同意的是行动 6。它规定——我来引述：“所有国家商定裁军谈判会议应立即建立一个附属机构，负责在全面、均衡的商定工作方案范围内处理核裁军问题”。我们正在等待裁谈会遵从这一呼吁。

最后，请让我以不结盟国家的铭言之一来结束发言：彻底消除核武器是防止使用或威胁使用核武器的唯一绝对保证。这确实是我们的目标。

但是，在结束发言前，我不能不表达我们的关注：自从 2010 年《不扩散条约》审议大会通过行动计划的一年多来，在行动计划的执行方面几乎没有迹象。

这在中东问题上特别明显：仍然没有为举行一个该区域所有国家出席的关于建立中东无核武器及其他大规模毁灭性武器区的会议做任何筹备。

我们呼吁联合国秘书长和各保存国与该地区国家进行协商，立即采取一切必要的筹备措施”。

主席(以西班牙语发言)：感谢埃及代表发言，并向该国大使表示我们的问候。他正在捍卫阿拉伯国家联盟并且在人权理事会的会议上代表不结盟运动国家。现在请厄瓜多尔大使蒙塔尔沃先生发言。请讲。

蒙塔尔沃先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言)：首先，我们谨祝贺古巴代表团特别是在本论坛正面临着艰难挑战这一特殊时刻担任裁军谈判会议轮值主席。我们相信，在主席先生的领导下，古巴代表团知道如何以其鲜明的开放性、责任感和敬业精神回应这些挑战。当然，我们尤其欢迎阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯副部长今早出席会议。他是一位亲爱的老朋友，但首先是一位杰出、经验丰富的外交家；他了解并掌握了世界上只有少数人能够掌握的多边外交之谜，并且当然知道如何在这一复杂时刻为裁军谈判会议做出重要历史贡献。他几分钟前的讲话

是这一贡献的有力例证；他直接和明确地描述了本会议所面临的处境及困扰它的问题。这些问题超出了程序事项，涉及到透出这一历史性会议厅四面墙的政治和意识形态立场。副部长在这方面提供了证据，援引联合国裁军审议委员会等其他机构也经历的挫折或者第四届裁军特别联大未能召开一事；当然也未如有些人喜欢做的那样忘记说：作为基本原则，裁军谈判会议是作出裁军决定的唯一多边论坛，其主要任务恰恰是核裁军。

正如副部长提到的，大家已经采取了一些举措，以快速启动这架旧机器，包括我们以很高期望而目睹的去年高级别会议。我们现在与他同样关注的是，有人企图忽视或尽可能降低本论坛的重要性，尽管本论坛应当得到支持和加强。我们还同意说，解决或结束裁谈会这一漫长和不可接受的僵局和停滞的任何办法，都应按照《联合国宪章》及其基本原则包括核裁军以及维护国际和平与安全来实现。近年来，我们听到很多的解释、分析乃至苛刻的自我批评以及可能解决方案的泛滥，但是最终我们还是两手空空，或许只是仰望这一会议厅的天花板，无法通过闻名和非常受推崇的工作计划，完全并且——如果我可以补充——不负责任地缺乏裁军领域严肃、真诚、有效和富有成效的谈判。我们认为，除了责备我们自己未能履行职责，这一经历至少应当提醒我们不要在未来重犯同样的错误和采取同样可悲的态度，从而有一天我们也许能够加强这个旧机构，让它能够实际上有助于实现当初建立裁谈会的崇高目的，即彻底消除核武器。只要这些武器继续存在，这一论坛就不能松懈或坐视不管。

正如我们以前说过很多次的，我们在向前迈进时必须切实遵守程序，但我们不能错误地成为这些程序的奴隶。规则必须与原则并肩发展。它们必须适应新的现实，决不能忽视其最终目标是保护和维持所有形式的和平这一事实。裁谈会的主要宗旨是建立一个没有核武器、没有毁灭性战争阴影或威胁的世界；我们将不得不多次重复：核武器的存在本身——不用说莫雷诺·费尔南德斯副部长今天上午援引的数量——就对人类造成太大的危险，因此我们不能允许这继续下去。用于或者说浪费于开发核武器的大量资源，可以反过来用于在世界各地减轻饥饿、消除贫困、促进福祉。总之，用莫雷诺·费尔南德斯先生的话来说，可以用它改善生活，而不是造成死亡。单纯拥有这些武器，不应是骄傲的资本，而是耻辱，并且裁谈会肯定应当采取行动，使这一粗野现实变得不那么可耻，即使除了避免尴尬而外没有其他原因。主席先生，我国代表团听从你为此做出努力的指挥，并且我们将支持你一切旨在按《联合国宪章》加强本论坛体制结构的举措，包括再次审议哥伦比亚关于工作组的建议，尤其是在从现在至今年年底的这一关键时期作出努力，以一劳永逸地解决本论坛生存问题。

主席(以西班牙语发言)：谢谢你发言。现在请菲律宾代表团发言。

德拉克鲁斯女士(菲律宾)(以英语发言)：主席先生，菲律宾代表团谨与其他代表团一道祝贺尊敬的古巴大使担任裁军谈判会议轮值主席，并感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国大使卓越地主持裁谈会。

菲律宾也表示欢迎古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生与裁军研究金方案学员光临。

菲律宾代表团愿借此机会，提请各位注意即将召开的《生物武器公约》缔约国第七次审查会议以及正在相应开展的区域和国家筹备工作。

最近，从2011年6月28日至7月1日，菲律宾在马卡蒂市共同举办了一个《生物武器公约》会议周。一系列研讨会的议题包括：《生物武器公约》的国家执行情况和建立信任措施；预防、准备和应对能力建设；以及第七次审查会议的议题。

共同主办会议的是菲律宾政府、联合国裁军事务厅《生物武器公约》执行支助股、欧洲联盟以及澳大利亚和美国等国政府。

与会者有东南亚国家联盟成员国及其区域合作伙伴的代表团，包括澳大利亚、中国、欧盟、日本、挪威、大韩民国和美国，以及联合国和其他国际组织，及核查研究、训练和信息中心等学术机构。

会议周提供了一个宝贵机会，为即将举行的第七次审查会议，也为各种缔约方和政府间机构之间以及各国内部外交界、安全界和科学界之间的合作而交流初步设想。

我们谨为研讨会的成功而感谢我们的共同举办者和与会者。未来几周内，菲律宾代表团将在《生物武器公约》相关的各种活动中分享更多的会议详情。

本代表团也有兴趣聆听其他地区和国家为审查会议所做的筹备工作。

主席(以西班牙语发言)：感谢菲律宾代表团刚才提供信息。现在请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表赫尔曼·蒙达赖恩·埃尔南德斯大使先生发言。先生，请讲。

蒙达赖恩·埃尔南德斯先生(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)：请允许我问候并欢迎古巴外交部副部长阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯先生加入最近访问本论坛的其他要人行列，为裁谈会带来一些政治动力。我们认为他的指导意见将有助于加强裁谈会，并且我们赞赏他的丰富经验。欢迎光临，副部长。我们欢迎裁谈会秘书长托卡耶夫先生光临，并且我们也欢迎研究金方案参与者来到这一会议厅。

雷耶斯·罗德里格斯大使，我们祝贺你担任裁谈会轮值主席，很高兴看到你在本论坛的关键时刻领导我们的工作。我们相信，依靠你的领导能力和干练的外交经验，我们将能够以一个很好的音符结束裁谈会的本次届会。在接下来几个星期你所计划开展的工作中，你会得到本代表团的充分支持与合作。我们相信并同意你的声明，也就是，你在领导裁谈会时会优先考虑透明度原则。

我们相信大家正在努力弥补失去的时间，确保裁谈会满足人们的期望。我们知道，这是政治极为复杂的时代；但我们也知道，多边论坛从性质上来说，是致力于实现和平与国际安全的场所。我们对和平、裁军、发展与各国人民人权的承

诺，要求我们坚定不移地展示政治意愿，以建设性、透明和参与性的对话为依据，将所有意见考虑在内。委内瑞拉玻利瓦尔共和国重视通过关于裁军和不扩散大规模毁灭性武器的新文书并且加强现行文书；我们历来支持在严格和有效的国际监督下实行全面彻底的核裁军。在核裁军目标实现之前，必须提供消极安全保证，禁止对无核武器国家使用或威胁使用核武器。我们还没有就提供这种保证的最适当方式达成共识。我们需要开始谈判一项具有法律约束力的文书，禁止生产用于爆炸的裂变材料，并载有具体的核查规定，涵盖现有的裂变材料库存。我国政府还关切的是：外空有可能武器化，将会对国际和平与安全产生负面影响。必须保留外层空间用于造福人类的和平活动。

现在正是时候：我们必须履行对国际社会的承诺和责任；这一显赫的会议室，万国宫的会议厅，必须再次成为实质性谈判的舞台，以通过裁军领域具有法律约束力的重要多边文书。

主席先生，你负有提交裁谈会今年工作报告的重要责任以及在纽约联合国大会第一委员会解释本论坛现状的艰难任务；因为尽管今年再次作出一切努力来打破裁军谈判会议的停滞局面，但是我们没能做到这一点。应当提到在你之前担任2011年轮值主席的加拿大、智利、中国、哥伦比亚和朝鲜民主主义人民共和国代表们的工作。他们意识到所面临的困难，但是仍然作出了宝贵努力，以推动本论坛开始实质性工作。我们谨表达对这些前任主席们的感谢。

最后，我欣赏目前正由一个来自拉丁美洲的兄弟国家担任轮值主席，并且之前还有哥伦比亚和智利等兄弟国家；它们也争取为结束裁谈会的僵局做出了贡献。

现在我将结束发言。我们谨重申委内瑞拉玻利瓦尔共和国对裁军、特别是核裁军的承诺。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，大使。现在请斯里兰卡代表尧哈先生发言。

尧哈先生(斯里兰卡)(以英语发言)：主席先生，首先我们谨祝贺你担任裁军谈判会议轮值主席。本代表团高兴地看到21国集团的资深成员古巴主持这一论坛。我们见证了你在人权理事会、77国集团和中国以及其他论坛上的领导能力；你在那里不仅领导你的代表团，而且为发展中国家说话。我们相信，你将在这一庄严机构中以相同的专业和奉献精神履行职责。我们保证全力支持与配合你推进手头的工作。

我国代表团谨通过你，主席先生，对古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生的讲话表示诚挚的感谢；他所强调的问题都是有意义和及时的。

我国代表团借此机会赞扬朝鲜民主主义人民共和国宋世平大使及其代表团在该国担任裁军谈判会议轮值主席期间作出的积极贡献。我们看到了为重振裁谈会工作所做的努力。

斯里兰卡表示赞同巴基斯坦 8 月 11 日和 13 日代表 21 国集团的发言，并重申我们对裁军谈判会议作为唯一多边裁军谈判论坛的重视。

我们认识到迫切需要开始谈判一个在具体时间框架内彻底消除核武器的分阶段方案，包括谈判一项核武器公约。我们需要继续认真努力来实现这一目标。我们一直注意到，共识对于实现和维护国际安全是必不可少的。

我们的议事规则也体现的宗旨是实现一个无核武器的、更安全世界的共同目标。当务之急是让所有成员国公平地参与，并正视它们的安全问题。

斯里兰卡依然关注核武器的存在及其被使用或威胁使用的可能性，因为它们对人类造成威胁。我们因此加入关于从国家武库中消除核武器的集体呼吁。在实现这一点之前，我们认为，目前迫切需要早日谈判一个普遍、无条件 and 具有法律约束力的文书，以确保不对无核武器国家使用或威胁使用核武器。

我们鼓励核武器国家解除核武器警戒和降低武器系统备战状态，以减少核危险。我们随时准备在裁军谈判会议的框架内为实现这一目标而工作，因为这是我们对各国人民的共同承诺和责任。

主席先生，我国代表团期待着与你一道工作，以通过裁谈会 2011 年报告，推进我们的共同目标。

主席(以西班牙语发言): 感谢斯里兰卡代表发言。现在请朝鲜民主主义人民共和国大使发言，但是在此之前，我想重申，我国深为赞赏我们的朋友担任主席表现出色，尤其是让古巴从朝鲜民主主义人民共和国接任轮值主席职位。我再次代表古巴就你的工作表示非常感谢。请讲，大使。

宋世平先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言): 首先，让我对主席关于我行使主席之职的美言表示最大的感谢；并且我借此机会表示感谢那些也就朝鲜民主主义人民共和国轮任主席一事表达美言的各代表团。

主席先生，请允许我热烈欢迎并祝贺你担任裁军谈判会议轮值主席，我保证我国代表团一定给予充分支持与合作。我相信，你的领导会使我们的工作取得丰硕成果。

朝鲜民主主义人民共和国代表团赞同尊敬的巴基斯坦大使 8 月 18 日代表 21 国集团的发言。我国代表团还高度赞扬古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生今天在全体会议上的讲话。他阐述核裁军重要性的讲话极大地鼓舞了我们。核裁军仍然是朝鲜民主主义人民共和国的最优先事项。

朝鲜民主主义人民共和国借此机会重申在这方面的坚定决心。它愿意支持任何全面及平衡的、满足并符合所有成员国关切的立场。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你，大使。现在请离任的 21 国集团协调员巴基斯坦大使发言。大使，请讲。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言): 我谨首先欢迎古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生光临裁军谈判会议。在我评论他的讲话之前, 让我也借此机会祝贺你, 主席先生, 担任裁谈会轮值主席。因为你是一位亲密的朋友, 所以我从个人角度非常高兴地看到你担任主席, 而我国代表团也非常高兴地看到古巴主持裁谈会。

古巴是一个深受巴基斯坦人民景仰的国家。我们将古巴视为不结盟运动的一个领导成员以及如发展中国家所渴望和需要的那样有勇气、有决心不畏国际强权反对而沿着独立道路追求进步和发展的国家象征。

我们巴基斯坦人民也十分钦佩古巴在 2005 年巴基斯坦北部地震期间所提供的我们需要的支持; 当时千余名古巴医生来到巴基斯坦, 帮助我们的人民从这一灾难中恢复。

我也想借此机会感谢离任主席朝鲜民主主义人民共和国大使在开展主席工作期间展现的巨大透明度和有效方式。我们珍视他在裁谈会上与所有成员国保持并开展透明和一致对话的方式。

我现在谨就古巴外交部副部长的讲话做简短的评论。我们充分赞赏并同意他的讲话, 尤其是他根据不结盟运动在联合国与 21 国集团在裁军谈判会议的立场而对核裁军问题的强调和重视。我们也同意他所说的, 我们今天在裁军领域面临的僵局不仅在裁谈会而且也在联合国裁军审议委员会和大会第一委员会蔓延。

我们需要能够在整个联合国裁军机制解决这一僵局和这一停滞。我们也赞赏他强调这一僵局不是由于裁谈会议事规则的任何错误或缺陷, 而是缺乏政治意愿, 特别是需要解决各国的安全关切, 以在裁军领域取得进展。这不是一个新概念: 这在 1978 年大会第一届裁军问题特别会议成果文件的第 29 段中就获得了接受。我来引述这一段: “裁军措施的采用应保持公平和均势, 以确保各国安全的权利, 并确保不让个别国家或国家集团在任何阶段取得优于其他国家的地位”。

我们认为: 尽管第一届裁军特别联大将重点放在核裁军问题, 设立了裁军谈判会议, 明确授权它谈判一个核裁军条约; 尽管三十年过去了, 但这一机构在核裁军方面没有取得任何进展。事实上, 全面核裁军条约的目标似乎已被搁置, 被某些国家完全遗忘。

最令人惊讶的是, 这发生在冷战已经结束之后; 因为冷战期间有人可以争辩说: 两个主要核武器国家需要这种确保相互摧毁的武器, 彼此防卫。但是现在冷战已经结束, 我们看不到任何逻辑、任何理由要保留这些核武器作为不同核武器国家战略立场的核心。

尽管巴基斯坦是一个核武器国家—而且我可以补充说, 是一个不情愿的核武器国家, 因为我们是被迫走到这一步的—即使如此, 我们已经准备好履行我们的核裁军承诺, 我们仍然愿意在裁谈会内外或大家认为适当的任何地方参与全面核裁军条约的谈判。

我们还认为，裁谈会下一个合乎逻辑的步骤——正如我以前兼顾所有国家的安全利益而在很多场合都说过的——是谈判一项消极安全保证条约，因为我无法想象任何核武器国家今天可以对无核武器国家使用核武器。

因此，我们有突出理由认为，为了打破我们在这一庄严机构所面临的僵局，我们应当至少开始谈判一项消极安全保证条约。

主席先生，我谨再次祝贺你担任轮值主席，并再次感谢古巴外交部副部长非常宝贵的讲话。

主席(以西班牙语发言)：谢谢你发言，大使。现在请印度尼西亚代表发言。

查亚普拉维拉女士(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我祝贺你担任裁军谈判会议轮值主席。我国代表团相信，以你丰富的经验和干练的领导，裁谈会将能够富有成果地讨论如何可以开展实质性工作。请放心，在你担任主席期间，我国代表团将随时准备提供支持和合作。

我也谨感谢古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生在这次会议上的富有意义的讲话。

我也借此机会重申，核裁军一直是我们的最优先事项，而且我们一直致力于争取实现一个无核武器世界。印度尼西亚认为，追求核裁军一直是而且应当继续是裁谈会设立的理由。

令人遗憾的是，一个僵局阻止着本机构开始就议程实质性问题进行任何谈判。如果各方具有政治意愿，印度尼西亚相信裁谈会能够按照“香农授权”推动关于核武器公约、消极安全保证、禁止生产核武器用裂变材料条约的谈判，并且能够推动关于防止外空军备竞赛的谈判。

我们一贯支持裁谈会的工作，谨就此重申我们的全力支持，并表示愿意就任何为促成工作计划共识的建议而继续进行磋商。

主席(以西班牙语发言)：现在请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

达里亚阿先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：主席先生，请允许我祝贺你担任裁谈会轮值主席。我对不结盟运动的一位积极成员主持这一庄严机构感到高兴。我向你保证我国代表团的充分合作和支持。

我也谨借此机会赞赏朝鲜民主主义人民共和国尊敬的大使以公开和透明的方式主持这一机构。我谨欢迎并表示赞赏古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生在古巴主席任期开始之时光临并作了宝贵讲话。我也谨欢迎今年联合国裁军研究金方案令人尊敬的研究员们光临。

请允许我表示赞同巴基斯坦大使在上次会议上代表 21 国集团的发言。很显然，裁谈会的任务是在正当尊重议事规则的条件下谈判裁军领域具有法律约束力的文书。

裁谈会议程是旨在促进开始一个协调一致和共同加强的核裁军国际文书谈判。因此，裁谈会不是一个单一议题的场地，在一个议题的谈判范围上缺乏共识，不能防止各代表团开始谈判其他议题。我们相信，在裁谈会早日开始谈判一个在具体时间框架内彻底消除核武器的分阶段方案，包括一项核武器公约，是裁军机制今天的迫切需要。

这一公约将禁止拥有、发展、生产、储存、转让和使用核武器，并达到最终销毁。如果在裁谈会启动这一谈判，我们将能够以平衡的方式全面解决裁谈会议程上的所有核心问题。这当然将全面解决裂变材料的所有问题，并将解决无核武器国家获得安全保证的合法权利以及防止外空军备竞赛问题。这将提供一个广阔的总体框架，一致维护所有国家的安全，避免当前这种零敲碎打、让核武器国家不需付代价的做法。

彻底消除核武器是防止使用或威胁使用核武器的唯一绝对保障。在此之前，应当继续作为优先事项，在裁谈会设立一个特设谈判委员会，争取制订一项普遍、无条件 and 具有法律约束力的为无核武器国家提供安全保证的文书。消极安全保证是一个谈判时机成熟的议题，而且这一议题的谈判不涉及技术因素。起草这一文书的唯一前提是核武器国家的政治意愿。

我们支持在裁谈会开始谈判缔结一项具有法律约束力的条约以完全禁止从外空攻击或外空发生战争的可能性并防止外空军事化。这项具有法律约束力的文书将增进所有国家的安全，并提供和平利用外空的先决条件。

关于裂变材料条约，我们已经毫不含糊地说过，在可能的条约中应覆盖库存和核查问题。裂变材料条约应是在所有方面实现核裁军和不扩散的明确和有意义的一步。必须在条约范围内覆盖过去的生产和现有库存以及核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料的未来生产。关于裂变材料条约的任何谈判如果不包括库存和所有的主要角色，就毫无内容，并因此是徒劳的。所以，谈判这一条约的最好之处是裁军谈判会议，并且我们必须在工作计划中说清楚这一重要议题。

主席(以西班牙语发言)：感谢伊朗伊斯兰共和国代表团；现在请美利坚合众国大使发言。大使，请讲。

肯尼迪女士(美利坚合众国)(以英语发言)：我们以极大的兴趣听取了你们今天的发言以及所有同事的发言。在你担任主席的下一段时间，肯定会有真正的工作要做。我可以向你保证，我们将积极参与。

请容许我现在就今天提出的两件事发表意见。首先，我谨感谢我们的菲律宾同事关于马尼拉《生物武器公约》研讨会的介绍，并且真心感谢他们举办这一非常、非常有益的研讨会。我想，我正是希望这种为跨区域寻求共识的信息和想法的务实交流能够在今年年底于日内瓦举行的审查会议上体现出来。事实上，我希望这种务实的、争取共识的信息和想法的公开交流也体现在裁军谈判会议这里的工作中。

让我简要地对我们埃及同事提出的意见之一发表意见。我只代表美国说话，没有咨询其他两个保存国——俄罗斯联邦和联合王国。关于中东无大规模毁灭性武器会议问题，我想说，这三个国家与秘书长一道，确实做了好几个月的努力来筹备这一会议，以商定一个地点和调解人人选。这是很重要的工作。这显然需要与其他有关各方一道仔细进行，并且需要谨慎，但是请不要把没有头条新闻当作没人努力。

我们一直在很努力地开展工作，并且已经在各国首都和该区域举行了多轮磋商和吹风会。我知道，秘书长刚刚在本月与美国、联合王国和俄罗斯联邦举行了会议，审议它们的共同努力，并且也会晤了其他各方。

因此，我们目前正在与各方开展这项工作，但是我将最后说一个想法。这一会议的成败和当事方与会的意愿最终取决于该区域的各国。就我们而言，当然希望它开成。我忘了一件事。我也想与其他发言者一样，对联合国裁军问题研究员们表示欢迎。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你发言，大使。现在请墨西哥常驻代表和大使戈麦斯·卡马乔先生发言，请讲。

戈麦斯·卡马乔先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 其实，我要求发言，只是想能够首先向莫雷诺·费尔南德斯副部长先生表示非常热烈和诚挚的欢迎。他也是墨西哥一位非常亲爱的老朋友。所以，副部长先生，我们非常欢迎你，当然也感谢你讲话，感谢你与我们分享想法，这些将无疑在裁军谈判会议上丰富所急需的反思。我还要祝贺我非常亲爱的朋友雷耶斯·罗德里格斯大使担任本论坛轮值主席。他和这里的其他人很清楚墨西哥关于裁军谈判会议局势的观点、考虑和意见，所以我不会在此重复。我只简单地说，对我显而易见的是，我认为如果任何人有想象力、智慧和能力来为裁谈会注入新的生命，那就是我最亲爱的朋友雷耶斯·罗德里格斯先生。让我加倍地欢迎你，感谢你作为主席发挥领导作用。

主席(以西班牙语发言): 谢谢何塞·戈麦斯·卡马乔。我富于想象力，但是还没有到那个份上。我正在上的大师课还没有授给我那个程度的知识，但无论如何都谢谢你。请阿尔及利亚代表团发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言): 伊德里斯·贾扎伊里大使本来希望今天出席，但是由于他不能控制的原因，未能如愿。他让我祝贺你，主席先生，祝贺古巴代表团在今年这一敏感的时候，当我们需要通过裁谈会年度报告以提交联合国大会的时候，担任裁军谈判会议轮值主席。阿尔及利亚代表团相信你具备资格和能力以最佳方式主持我们的工作，最终达到预期目标。我向你保证阿尔及利亚代表团的完全支持，并希望其他人也对你给予同样的支持。阿尔及利亚代表团还要衷心赞赏朝鲜民主主义人民共和国大使在担任裁谈会轮值主席期间的不懈努力和对我们工作的出色主持。

阿尔及利亚代表团对古巴外交部副部长表示欢迎。他的参与凸显了他的国家为促进世界和平、稳定与发展而对无核武器世界表现出的支持程度和长期承诺。

他的睿智和有价值的讲话内容在很大程度上反映了我国代表团的关切和立场以及不结盟运动和 21 国集团的立场。不结盟运动和 21 国集团都高度重视消除核武器和加强多边机制特别是裁军谈判会议的需要，从而使我们能够实现那一目标。阿尔及利亚代表团还赞同他的评估，也认为裁谈会面临的僵局可以归结为缺乏努力实现真正核裁军的政治意愿，而不是程序上的原因。僵局确是一个值得关注的问题。我们理解一些人的关注；他们为我们的工作提出了关于替代模式和规则的建议，以使我们重新开始工作。但是我们认为，诉诸裁谈会以外的替代框架或引进有违裁谈会议事规则的新工作规则，都不会使我们能够达到预期目标，也就是缔结具有适当依据和必要政治合法性的国际文书。我们认为，裁军问题以及武库泛滥所造成的危险突出表明了裁军谈判会议的重要作用和按照议事规则达成工作计划共识的需要，使我们能够解决不同国家和缔约国集团的重点事项，以便在它们之间建立互信。在这方面，阿尔及利亚代表团仍然相信，2009 年在 CD/1864 文件中通过的工作计划是一个启动议程上各个项目实质性谈判和讨论的很好出发点，使我们能够建立互信并最终履行我们的任务，谈判若干摆在我们面前的问题，特别是核裁军问题。

最后，我们要感谢美利坚合众国大使提供信息，说明其政府努力执行 2010 年《不扩散条约》审议大会关于执行 1995 年《不扩散条约》审议和延期大会期间通过的建立中东无核武器和所有其他大规模毁灭性武器区的决定的各项决定的情况。我们感谢她提供信息，并且希望作为这些努力的结果，这一会议将在 2012 年的指定时限内召开。此外，我们希望各保存国将为此共同努力。

主席(以西班牙语发言)：在阿尔及利亚发言之后，我现在请佩德罗·奥亚尔塞大使发言。他是我的朋友和裁谈会轮值主席，也帮助我掌握了各种问题的本质。我请他发言，并感谢他做出不断努力和坚决推动裁谈会前进。请讲。

奥亚尔塞先生(智利)(以西班牙语发言)：简单地说，我想表示感谢阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯副部长出席本次会议，这标志着古巴开始担任轮值主席。他所分享的想法反映了在本会议厅、在纽约、在各种机构和智囊团经常表示的对本论坛前途的关注，很显然，在未来几个月，必须为振兴裁军机制而确定行动。如副部长指出的那样，我们很可能应当作出特别的努力，以确保裁谈会不会因为停滞和缺乏政治意愿而失去意义。我们正处在一个关键时刻。本代表团非常高兴地看到：在联合国和作为本系统一部分的裁军问题上，有一位多边主义者和专家，并且是一位亲爱的朋友主持裁谈会。主席先生，我们赞赏你对侧重于报告的工作计划的解释，我们非常理解你在六主席会议上和与各区域集团开会时所说的话；我们无法在这一会议厅或在其他磋商中解决的问题，将很难在报告中解决。但是从政治角度来看，我也高度赞赏你愿意继续想方设法克服这一困难局面。你提到了最近的努力，比如哥伦比亚担任主席期间所作的努力。我认为，哥伦比亚的建议包括了我们可以现在或稍后将在大会的复杂辩论中讨论的内容。我们正面临一个艰难的局面：我们需要面对现实，但我们也需要政治意愿。主席先生，你可以依赖我们的充分合作、团结互助和深厚友谊。

主席(以西班牙语发言): 我有赖于你这样一位同事、朋友和六主席成员, 我有赖于坐在你旁边的王大使以及六主席的其他成员、裁谈会上所有的大使和代表。我们的任务确实复杂, 但我们将通过集体的努力取得成功, 而我有赖于大家推动会议向前发展。凡是能够纳入报告并也许能以某种方式帮助裁谈会短期、中期或长期重振的意见, 都将无疑得到一切应有的重视。非常感谢你发言。

现在请津巴布韦常驻代表发言。请讲。

曼祖先生(津巴布韦)(以英语发言): 自我上次在本论坛发言已经有一段时间了, 我谨首先祝贺托卡耶夫先生被任命为裁军谈判会议秘书长兼联合国日内瓦办事处主任。我国代表团期待着他的英明领导推动裁军机制向前迈进。我也谨表达本代表团对你担任裁军谈判会议轮值主席的祝贺。我们祝你在工作中取得巨大成功。

我亦衷心感谢 2011 年届会各位前任主席, 加拿大、智利、中国、哥伦比亚和朝鲜民主主义人民共和国的大使们。让我也借此机会欢迎古巴外交部副部长莫雷诺·费尔南德斯先生来到我们中间, 并感谢他对裁谈会作了雄辩有力的讲话。他在讲话中提出的相关问题对于我们所生活的这个复杂世界尤其有意义。津巴布韦完全赞同莫雷诺·费尔南德斯先生概述的大部分意见, 并愿意支持这一特殊机构审议他所提出的一系列问题。我国代表团还支持巴基斯坦代表以 21 国集团名义所作的发言。

我们正处于 2011 年届会的最后阶段, 本代表团期待着古巴提供宝贵和有利的领导, 考虑如何通过裁军谈判会议 2011 年年度报告, 以提交联合国大会审议。在所有这一切工作中, 你可以相信我国代表团一定会给予全力支持。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你发言, 现在请孟加拉国常驻代表和大使发言, 他刚刚抵达日内瓦就不得不担任裁谈会轮值主席, 而他也以极大的尊严和成功做到了。我也请他发言, 并有赖于他支持我履行职务。请讲。

汉南先生(孟加拉国)(以英语发言): 主席先生, 首先请允许我祝贺你担任裁谈会轮值主席。我们期待着在你的英明领导下举行富有成效和富有成果的会议, 您在履行职责时可以依赖本代表团的全力支持与合作。

孟加拉国赞赏古巴外交部副部长今天的讲话。孟加拉国也非常赞赏朝鲜民主主义人民共和国作为裁谈会前任主席的领导能力。

我们几乎已经到了本届会议的终点。对于不能在 2011 年让裁谈会工作取得任何实质性进展, 我们感到失望。

裁谈会现有的僵局是一个与当前区域和全球安全环境挂钩的政治问题。因此, 应当加强最高政治层面的参与。如果没有必要的政治承诺, 仅靠技术讨论无法解决问题。

孟加拉国是裁军和不扩散多边方针的坚定支持者。我们同意大家说裁谈会是唯一的多边裁军谈判机构。我们高度重视核裁军与伴以禁产裂变材料条约的消极安全保证。

孟加拉国愿意为裁谈会的振兴而付出自己的努力。

主席(以西班牙语发言): 现在请联合王国大使和代表发言。大使, 请讲。

亚当森女士(大不列颠和北爱尔兰联合王国)(以英语发言): 主席先生, 我谨热烈地欢迎你担任轮值主席。

也谢谢古巴外交部副部长今天与我们在一起。这一会议厅有外来的挑战, 对我们总是一件好事。所以我很感谢他花时间与我们在一起。

主席先生, 我们期待着与你一起就报告而勤奋工作。我们将继续准备接受任何类型非正式的集思广益, 正如来自哥伦比亚的主席曾建议的那样, 无论这意味着坐下来喝杯咖啡—如果你正在过斋月, 这是想象的一杯咖啡—还是其他形式—我们准备好了。我们的确为大家需要卷起衣袖, 愿意以一个稍微休闲的方式来交谈。

我也想谈谈中东区问题, 因为埃及、美国和阿尔及利亚提到了。阿尔及利亚同事应感到高兴的是, 我不知道阿拉伯语中的火枪手一词, 否则我会以阿拉伯语的“三个火枪手”形容我们三国。

在过去的几个月里, 联合王国、美国和俄罗斯联邦一直非常密切地彼此合作, 但是, 如美国代表所说的, 我们一直是在默默地工作。你不会从我们这里听到任何大喇叭外交, 因为这是一个非常严峻的问题, 需要大量的敏感运作。

我认为, 如果我们回过头看看去年的最初决定是如何形成的, 并且对爱尔兰的艾莉森·凯利开展工作的方式致敬, 我们就会看到: 这在很大程度上是一个幕后的努力。我致力于在这方面发挥我的作用。这是一个我内心喜欢的事项。但是我认为, 如美国代表所说的, 世界各地正在发生很多事情, 包括在纽约与秘书长一起; 我对此表示热烈欢迎。

我们愿意继续发挥我们的作用。我们将需要愿意以同样的沉默、谨慎和敏感精神与我们共事的合作伙伴。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你发言, 大使。如果没有别的人要发言, 我请俄罗斯联邦代表发言。请讲。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 我谨与他人一道向你和阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯副外长先生表示欢迎。我们很高兴看到他来到这一会议厅。当然, 我国与古巴有着长期非常友好的关系, 尤其感到特别高兴。我们希望这将帮助我们一起确保裁军谈判会议取得进展。

我国代表团已经多次阐述其关于如何确保裁谈会和我们所视优先事项取得进展的立场。我不再赘述, 而只简单地说, 我们完全赞同古巴外交部副部长在讲话

中表达的意见，也就是：裁谈会的问题实际不在程序上，而是各国缺乏政治意愿的结果。

由于中东区问题已经在这里提了出来，而我的来自三个保存国的同事们已经解释了他们的立场，所以我也想说一说，从而让大家知道，从本质上讲，我们都是谈论同一件事。就此，我谨提醒大家注意 2010 年《不扩散条约》审议大会的最后文件。为了方便，我将以英语朗读——这是第四节第 7 段：

(以英语继续发言)

(a) “联合国秘书长和 1995 年决议共同提案国与该区域各国协商，在 2012 年召开一次由中东所有国家参加的大会，商讨在该区域各国自由作出的安排基础上……，建立中东无核武器和所有其他大规模毁灭性武器区的问题”。

(以俄语继续发言)

在我们大家最近通过的这项决定中的这段话表明，的确，保存国负有责任，并且我们将发挥自己的作用。乔·亚当森大使指出：我们将承担这项工作，但是不必宣布进程的每一步。然而，重要的是，这一决定的实施，应当让所有国家参与进程，首先是该区域的所有国家。因此，我们有赖于一切有关国家而不仅是保存国接受我们正在拟定的有关这些会议时间和地点以及这一进程调解人人选的建议。

在结束发言之时，我谨表示欢迎联合国裁军研究方案的代表。我特别高兴地注意到，20 年前我自己就坐在那里。我希望他们也将在此领域有辉煌的职业前途。

主席(以西班牙语发言)：谢谢你发言。还有任何其他代表团希望发言吗？似乎没有了。

阿塔维先生(埃及)(以英语发言)：非常感谢你，主席先生。由于来自联合王国的尊贵代表提出了问题，所以我必须在本届会议结束前告诉她：火枪手一词在阿拉伯语中是“fursan”。关于三个保存国的解释，我们欢迎他们愿意向大家解释所进行的幕后努力。

我们非常期待在行动计划所包括的步骤中实现这些巨大的努力，并且能看到联合国秘书长与三个保存国一起，经过与该区域所有国家协商，最终任命一位协调人并选择一个东道国，从而我们可以开始工作，为 2012 年及时召开会议进行一切必要筹备。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你做出这一解释，并且希望关于报告的谈判最后不会使我们所有人都成为火枪手，彼此斗剑。无论如何，我衷心感谢你们对刚刚开始的古巴主席任期的积极评价，特别是对我国外交部副部长阿韦拉多·莫雷诺·费尔南德斯先生出席所表示的所有赞赏。我需要将对日程做个修正。裁军谈判会议全体会议将于 8 月 30 日召开，但是在下午 3 时。对不起，我请阿尔及利亚发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 主席先生, 阿尔及利亚代表团发言, 只是想请你和裁谈会其他成员对 8 月 30 日下次全体会议的日程有所通融。

我们请你们考虑到穆斯林和穆斯林社区将在 8 月 30 日或 31 日庆祝开斋节, 因为日期尚未确定。如果在安排 8 月 30 日开会时考虑到这一点, 我们将非常感激。

主席(以西班牙语发言): 我们当然愿意通融, 说实话, 我在伊斯兰合作组织有许多朋友。如果我不这样做, 会被人以最糟糕的方式挂出去晒干。想请问秘书, 有没有任何理由使我们不能在 9 月 1 日才召开下一次会议? 没问题。好的, 上午 10 点可以吗? 我们将在 9 月 1 日上午 10 时开会。我只想说, 我认为从现在开始, 会议应着眼于行动和直接谈判, 除非有人拿出主意, 可以带领我们摆脱这种局面。我的计划是: 如果没有明确的目标, 就避免实质性讨论; 我们将直接转到关于报告的谈判。如果在此期间我们突然灵感涌现, 有如风暴、倾盆大雨、洪水、水灾, 找到途径来商定哥伦比亚提出的建议或任何其他建议, 从而能振兴我们的工作, 毫无疑问, 古巴将立即寻找一种方式来推动我们沿着这条道路前进。

我感谢大家与会, 下次全体会议上再见。我宣布会议结束。

下午 12 时 10 分散会。